

Ankara Üniversitesi
Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı
Açık Ders Malzemeleri

Ders izlence Formu

Dersin Kodu ve İsmi	KRD324 Çeviri Bigisi
Dersin Sorumlusu	Öre. Gör. Dr. Eunmi YU
Dersin Düzeyi	LİSANS
Dersin Kredisi	4
Dersin Türü	4
Dersin İçeriği	Koreceden Türkçeye ve Türkçeden Koreceye çeviri teknikleri verilmektedir.
Dersin Amacı	Öğrencilerin Koreceden Türkçeye ve Türkçeden Koreceye metin çevirebilme becerilerini artırmak. İlerideki iş hayatında başarılı olabilmeleri için temel hazırlamak.
Dersin Süresi	4
Eğitim Dili	Korece
Dersin Kredisi (AKTS)	4
Ders Öğrenme Kazanımları	1) Çeviri ve teknikleri hakkında genel bilgileri öğrenir 2) Koreceden Türkçeye metin çevirebilme becerisi kazanır. 3) Kore Dilinde ilgili metinleri okuma-anlama becerisinin kazanır. : 번역의 개념 및 종류, 번역 기술, 번역 이론, 번역 능력의 범주, 번역학 용어들, 재번역 연습, 실제 번역 연습
Dersin Değerlendirilmesi	<ul style="list-style-type: none"> Ara sınav(%30) : 수행평가(40 점) + Ödev (60 점) 번역 과제 : BA 번역(한-터 쇼코의 미소:미카엘라) (1 차 번역물 제출 + 사용한 번역 이론, 문법, 어휘 등 선택 이유 10 개 이상 설명) Dönem sonu sınavı(%80) : 수행평가(40 점) + Ödev (60 점) 번역 과제 : BA 번역(한-터 쇼코의 미소:미카엘라) (2 차/최종 최종 번역물 제출 + 사용한 번역 이론, 문법, 어휘 등 선택 이유 10 개 이상 설명)

Haftalar		Konu
1	2월 21일	오리엔테이션 : 번역 수업의 목표
2	2월 28일	번역 이론 1
3	3월 7일	번역 이론 2
4	3월 14일	번역 1
5	3월 21일	번역 2
6	3월 28일	번역 3
7	4월 4일	번역 4
8	4월 11일	번역 1차 완성(중간고사)
9	4월 18일	번역 5
10	4월 25일	번역 6
11	5월 2일	번역 7
12	5월 9일	번역 2차 완성 (기말고사 점수 반영)
13	5월 16일	작가와의 만남 (하이브리드)
14	5월 17일	평가 및 수정 (오프라인) (기말고사 점수 반영)

- 수행평가(40): 수업 참여도/구글 드라이브 번역 수정 및 댓글 참여도/내용
- 과제(60): 구글 드라이브에서 토론 후, 제출한 과제의 완성도